

ARUBAANSE COURANT



Diario pa Aruba





ANJA 22 — DIALUNA 26 DI JUNI 1961 — Nr. 4070

Presion di Fedepetrol di Venezuela

Atrobe amenaza pa stop di transporta zeta pa Corsou

A SLAAG PA H.B.S. NA HULANDA

SAN NICOLAS — Famia Thomson di Tulpenstraat 6, na San Nicolas, a ricibi diabierne ultimo noticia for di Hulanda, cu aya nan jiu homber Chester Thomson a pasa su examen HBS cu bon exito. Otro siman nan ta sperele na Aruba pa algun tempo di vacacion y despues e ta regresa Hulanda pa sigi cu su estudionan.

PROME LUSTRO „ARUBA ARRIBA" CELEBRA TE DEN MARDUGA

PALMBEACH — Den Palmbeach Club diasabra anochi ultimo e bridge club local „Aruba Arriba" a celebra na un manera fantastico e prome lustro di eistxencia di e club.

E festividadnan a cuminza for di tempran e anochi aki cu un sterrit chikito cu a start na Trocadero, na cual trinta auto a tuma parti. E finale tabata na Palmbeach club, na unda tambe e premionan a ser entrega na e ganadornan. E tres parchanan cu a termina mas ariba den e sterrit aki tabata 1. Famia Bongers, 2. Srs. Bosman-Van Aerts, 3. Famia Dijkhout.

Despues a sigi e baile, durante cual tabatin varios weganan chikito entre e miembronan. Un trio forma pa srs. Groters, Bosman y Zonjee bisti den nan carson cortico y cu a jama nan mes „Big Beach Bridge Brothers" a presenta dilanti microfono y a duna un resumen di e actividadnan di e club den e cinco anjanan tras di lomba. E trio aki a haci esaki den un manera asina espectacular cu nan a roba majoria di e aplausonan e anochi ey.

Te 6'or di mainta e ultimo personanan a bai cas. Conhunto „San Fernando" a percura te den horanan di mainta pa e musica, cu cual e miembronan di e bridge club a keda masha encanta.



PROGRAMA
di e
7a OLYMPIADA DI ASU 1961

Dialuna, 26 di Juni
Pa 7.30 or p.m. den
WILHELMINA STADION

Saftball Damas:
Dakota Stars vs. Nesbitts

Caballeros:
St. Nicolas Stars vs. Las Novatas

Entrada: Fl. 0.50

Pa 7.30 or p.m. den club di DON BOSCO
Ping Pong: ARUBA vs. COLOMBIA
Entrada: Fl. 2.—

DOS MUCHA CU UN KAARCHI!

Nan a hanja cadaver di Miljonario Vanderbilt

SAN FRANCISCO, 26/6 — Diasabra nochi nan a hanja na San Francisco e cadaver di e miljonario Mericano George Vanderbilt tercero.

Aparentemente Vanderbilt a cai for di dies piso di e hotel na unda e ta keda. E tabatin 47 anja y dia el a muere ya e tabatin un herencia di 40 miljon dollar.

Shete militarnan of boycot.....

CARACAS, 26/6 — E federacion Venezolano di trahadornan petrolero, eventualmente pranto la stop transportacion di zeta for di Venezuela pa Corsow, asina a ser informa diasabra na Caracas.

Nan lo prohibi e trahadornan pa carga bapornan cu zeta pa Corsow. E intencion di e federacion ta pa ehecuta mas presion riba gabiernо Hulandes pa e tuma un actitud mas amistoso pa cu gabierno venezolano y manda e shete militarnan back cu algun dia pasa a pidi asila politico na Corsow.

E secretario pa asuntonan di prensa y propaganda di Fedepetrol Penalver, a participa cu nan lo por dicidi di haci tal accion.

El a bisa cu e tin apoyo di e minister di asuntonan exterior na Caracas. E departamentonan di su organisacion ta warda riba e orden pa paraliza e transportacion di petroleo for di Venezuela pa Corsow.

Penalver a participa tambe cu el a pidi e federacion internacional di trahadornan petrolero na Denver y e federacionnan di trahadornan na Corsow pa expresa nan solidaridad pa cu e federacion Venezolano y coopera cu e accion di boycot.

GEZAGHEBBER TA CUMINZA TRAHA AWE

ORANJESTAD — Gezaghebber F. J. C. Beaujon, kende pa algun tempo no por a ocupa su encargo pa motibo di enfermedad, lo cuminza awe su trabaunan na Bestuurskantoor atrobe. Asina Voorlichtingsdienst a informa diasabra.

Puntra Polis

Hombernan fastioso

ORANJESTAD — Patrulla di Playa a constata diabierne ultimo pa cuarto pa quater di atardi cu tabatin 2 homber burachi ta haci fastioso den caya grandi. Un di nan E.R. kende tabata hopi burachi a bai den cel y e otro J.L. despues di a ser tendi pa patrulla a bai cas.

Choke I

ORANJESTAD — Diabierne pa cuarto pasa di diezdos e auto A-3068 maneha pa I.M. a beck y a dal contra di D-2 cu tabata parkeer ey banda. Danjo na e prome auto ta ƒ 75,— y na esun di gobierno ta ƒ 275,—.

Choke II

SAN NICOLAS — Na e cruzada Lagoweg-Rembrandstraat tabatin un choke diasabra mainta pa un cuarto pasa di cinco entre A-77 maneha pa H.Q. y A- 1062 maneha pa P.K. E chofer Q., tabatin bitter aden. A-77 no a hanja ningun danjo y na e otro auto e danjo tabata ƒ 150,—.

TA BINI STAMPIANAN ESPECIAL

ORANJESTAD — Door di un cooperacion di e Federacion „Antilliaanse Jeugdzorg", e Librerianan Antillano y e „Curacaose Postzegel Vereniging" y tambe cu cooperacion di e Directeur der Posterijen lo sali muy pronto e First Day Cover especial pa e „Kinderpostzegels" cualnan lo worde publica dia 24 di juli venidero. E venta di e First Day Cover aki lo tuma lugar via Boekhandel de Wit na Aruba, na unda for di awor caba pedidonan por worde haci. E produccion di e venta di e envelopnan aki lo ta na beneficio di e hubentud Antillano.

HOMBER A HOGA AYERA NA PLAYA

ORANJESTAD — Pa mas o menos diez 'or y mei, dilanti di A.A.-Club na haltura di Strand Hotel, polis y algun ciudadanonan a saca cadaver di Mario Ireno Angela, kende algun rato prome a hoga ey banda.

Pa un cuarto pasa di diez 'or diadomingo polis di Oranjestad a ser avisa di e hogamento aki. Despues di a busca, hunto cu algun ciudadanonan pa mas o menos cuarenta y cinco minuut, polis porfin a bin hanja e cadaver di Mario Ireno Angela, 26 anja biba na San Barbola 38. Nan a trata ainda na duna e cadaver respiracionnan artificial, pero esaki no a juda, ya cu dokter Biji, kende entretanto a yega na e lugar di accidente, a constata morto di Angela.

E difunto aki ta laga atras su senjora y dos jiu. Entierro ta tuma lugar awe tardi pa 4'or y mei na Paradera. Kiko tabata causa dje desgracia aki te cu ayera no tabatin muchu claridad ainda.

Damanan cu a bringa na marshe a hanja multa

ORANJESTAD — A presenta diahierne mainta dilanti huez e dos damanan R.W. di 18 anja for di Savaneta y M.R. casa cu C., 19 anja for di Zeewijk, kende nan dia 18 di januari di e anja aki a bringa cu cuchu y pia di stoel contra di otro.

E prome acusada, R.W. contra kende fiscal a pidi catigo di fls. 50.— of 10 dia preso a declara cu e dia ey pa diez'or di mainta el a sali for di cas y ora cu el a jega San Nicolas el a haci uso di un telefon publico. Na e momento ey el a mira M.R.-C ta bini. E dama aki tabatin, segun acusado a conta, un saco di papel den su man. Di pronto el a mira cu e dama aki a saca un pia di stul for di e saco cu cual el a cuminza dal acusada riba su cabez. Cu su mannan W. a cuminza defende su mes, pero despues cu el a hanja e di cuater palo y a sinti cu e slanan ta cai duro, el a basha na carreda, e otro su tras. Ora cu corriendo, el a jega na marshé na San Nicolas, el a pasa man pa e prome arma cu el a hanja, un cuchu grandi pa corta piska, carni y otro cosnan cu ta bende ey, y a zwaai e den direccion di e dama cu e pia di stul. Cu e cuchu aki el a corta M.R.-C. den planta di su man robez.

Huez un rato a puntra acusada si ta berdad el a declara na polisnan cu na e momento di plelea e no a usa e siguiente palabranan: „Si e hendenan no a tenemi lo mi a kap bo na pida pida". Acusado sinembargo a bisa huez cu esey no tabata su intencion.

Mr. F.C. Fliek a hanja e hecho aki un maltrato serio. E ta hanja si cu e victima M.R.-C. a provoca acusada prome y cu ta e victima a bai riba acusada cu e palo. E ta hanja cu acusada no por papia di defensa propia, pero toch mester tene cuenta cu e posicion den cual e tabata ora cu el a coge e cuchu. Fiscal a tene cuenta tambe cu su kaarchi straf blanco y a pidi castigo di fls. 70.— di boet of 10 dia preso y un luna di detencion condicional c'un tempo di prueba di dos anja.

Huez a sentencia acusada W. pa fls. 50.— di boet of 10 dia preso.

Acusada cu e pia di stoel

Despues di e acusada cu corta cu e cuchu, a subi dilanti huez M.R.-C. kende den e pelea a bringa cu e pia di stul.

E acusada aki, kende a hanja e corta di cuchu den planta di su man robez, a declara cu na momento cu el a topa cu W. e mainta ey, e ultimo aki a dal e un stoot y tambe a hariele. E pia di stul e no a coge for di su cura di cas, manera el a declara anteriormente, sino riba caja. Acusada a mira W. para na e telefoon y ora cu e l a pasa banda di dje, W. a saca su pia pa laga acusada trompeca, pero acusada no a cai. Despues di esaki el a cuminza usa e pia di stul riba cabez di W. Acusada a ninga tambe di a corre tras di W. cu e palo, aunke cu W. mes y e testigo G. a declara cu esaki tabata e caso. Loke cu e ta corda si ainda, ta cu W. a tirele cu algun batata.

Fiscal mr. F. Flick a hanja cu e declaracionnan ta suficiente pa mustra e culpabilidad di C. E ta hanja cu el a bai cu intencion pa bringa cu e otro. El a hanja e pia di stul un arma masha peligroso y cu acusada no tin ningun clase di disculpa pa e hecho aki.

Un castigo severo fiscal ta hanja cu ta na su lugar. El a pidi tres dia preso contra di M.R.-C.

Prome di e pelea, pero e kier a tene cuenta cu su kaarchi straf blanco y e edad hoben. El a duna acusada e mesun castigo cu W., esta fls. 50.— di boet of 10 dia preso.

ONDERWIJSDAG NA ARUBA TABATIN UN CURSO INTERESANTE

ORANJESTAD — Apesar di e varios dianan liber den e lunanan cu a pasa, gobierno a opina cu ta util pa duna e muchanan di scool un dia liber cu e fin pa duna e maestronan e oportunidad pa medita nan mes riba nan trabau. E tres bondnan di maestro, AOB, PCOV y St. Thomasbond a hanja dr. F. J. E. Hogewind y doctora J. L. C. G. Prick dispuesto pa tuma e parti di mainta pa nan encargo.

Despues di a firma e lista di presentacion sr. J. Bezems a habri na nomber di e organizacion e dia prome cu e hora stipula. El a adverti contra di critica, mustrando cu bau di consultacion mutuo, den gruponan di trabau y comisionnan tabatin hopi di haci. El a expresa e speranza cu gobierno lo coopera cu e organizacionnan.

E orador asina eminente dr. Hogewind, a test hopi cientos di hobennan Antillano y pues ta hopi competente ora cu e papia di: E rendimiento di ensenjanza primaria.

El a mustra riba e evolucion rapido cu nos pais ta hanjele aden. Den e cinco anjanan cu ta bishita Antillas, tabatin varios tendencianan sohresaliente den ensenjanza.

Siguiente orador tabata doctora Prick kende un biaha mas ta menciona e puesto di muher den nos comunidad. Aki tambe ta tumando lugar un evolucion rapido, y awor cu nos mucha muheman ta hanja bon ensenjanza, peliculanan, atende lectura y bishita estranheria, e relacion di homber y muher aki lo hira na un plan mas eleva. E dificultadnan cu por resulta, oradora ta duna varios comparacion cu algun typo di mucha muher.

Despues di pausa tabatin como 60 pregunta cu a ser lanza, pero en hista di e ora laat, no por a bai muchu den detayes cu e contestacionnan. Nan a mustra si riba algun posibilidadnan cu e Antillano por tin of laga di hanja den estranheria despues di su estudio, pero e punto aki no a ser trata completamente. Un cu otro tabata un mainta masha interesante, cu indudablemente lo ta fructuoso, contal cu e directiva di scoolnan y nan hendenan lo pone man na obra.

Parti atardi tabatin ocasion pa descansa. Anochi tabatin un bunita presentacion di e comedia poetica y religiosa cu su simbolonan, cu tabata un exito completo. E diferente papelnan cu e maestro y maestranan a hunga tur tabata un exito. Nos kier menciona ainda e decor famoso di sr. Tj. Alkema, e bistirnan bunita cu ta creacion di sra. C. Mensink, otro costuumnan di sra. J. Rebel-Boor, Grime di H. Bongers y frère Adrianus, trabau di souffleuse di srta. W. Schaap y e cooperacion di Peasant Shop.

Na final sr. Pocze a gradici e miembronan di e comision y tur nan colaboradornan pa nan trabaunan y ta expresa e speranza cu un Onderwijsdag manera esaki lo resulta di gran balor.

Mr. Emanuels: SURNAM A PIDI AFILIACION NA EEG

STRAATSBURG, 24/6 —E debate na Straatsburg, unda nan ta teniendo un conferencia parlamentario Europeo Africano tocante kestionnan di asociacion, a ser presencia pa e prome minister di Surnam, mr Emanuels, acompanya di e miembro di Staten di Surnam, senjor Pengel. El a haci uso di e oportunidad di su estadia na e ciudad ey pa haci contacto cu e comision di EEG ta especialmente encarga cu asuntunan di asociacion.

E presidente di e reunion a hala atencion riba presencia di mr Emanuels riba e tribuna di honor. Bou di un terrible aplauso el a participa cu Surnam a pidi afiliacion na e comunidad economico di Europa.



Nikita Chroestsjef fotografia durante su discurso recien dilanti radio y television, den cual el a duna relato tocante di su encuentro cu Kennedy di Merca. Desde e encuentro aki e kestion di Berlin a bolbe bira e centro di interes di politica internacional.

Awor PAA a presenta keho contra SAS

WASHINGTON, 24 6 — Panamerican World Airways, despues cu el a presenta un queho contra KLM na „Civil Aeronautics Board", awor a presenta un queho semehante contra e compania di aviacion di Escandinavia „SAS". Tambe SAS lo ta viola su permiso pa bula riba Merca.

E reaccion riba e actitud aqui di Panam no a queda sin presenta su mes na Escandinavia. E courantnan na Oslo ta indica cu e cooperacion di Dinamarca y Sueia na NATO por worde trece den peliger si e autoridadnan di Merca lo sinti pa apoya e acion di Panam.

Nos por hala atencion cu ta Dinamarca ta esun cu por decidi si e base na Groenland lo por sigui existi si of no.

Tabatin complot pa mata Stevenson na Buenos Aires

NEW YORK, 24 juni — E corant Newyorquino „New York World Telegram", a anuncia recien cu tabatin un complot na Buenos Aires pa mata e representante permanente di Merca na Nacionnan Uni, Adlai Stevenson, durante su bishita recien cu el a haci na e ciudad aqui. Nan no a comete e intento aqui ya cu polis a haya un tip y a tuma medidanan di precaucion. Segun e mesun fuente e intento a ser planea pa simpatisadornan di e presidente Peron.

Stevenson, despues na yegada na San Juan, Portorico, fin di su gira pa America Latina, a declara na periodistanan cu anya pasa el a haci un gira semejante y cu segun opinion e situacion a peora. E deseonan economico y e intranquilidad social a aumenta, pero esey ta tambe e caso cu e opinion den circulonan oficial, esta cu e reformacion y desarollo social y economico ta necesario y cu comunismo ta birando mas y mas peligroso.

Formacion di un gobierno unidad nacional na Laos

ZURICH, 24/6 — E tres lidernan politico di Laos, Soevanna Poema (neutralista), prins Soevannoe- Voeng y prins Boem Oem respectivamente comunista y derechista, a participa recien den comunicado publica na Zurich, cu nan lo forma un gobierno di Unidad nacional.

Den e comunicado nan ta bisa, cu e deliberacion entre e tres prinsnan tocante e asuntu aqui ta ser continua. Nan lo pone un reunion nobo „Cu e fin pa mas pronto posibel yega na un acuerdo nacional."

Segun e comunicado e gobierno di union nacional cu nan lo forma lo ta di un caracter provisional. E tres direccionnan politica mas importante di Laos lo ta representa en en gobierno.

Proposicion di India encuanto conferencia supremo venidero

NEW DELHI, 24/6 — India a insisti pa diez nuehe paisnan mas ser invita pa tuma parti ne conferencia supremo di paisnan neutral cu ta tuma lugar dia prome di september na Joegoslavia. Asina un portavoz di gobierno a anuncia na New Delhi.

E proposicion Indio lo worde discuti den comision di embahadornan neutral na Cairo.

Segun e portavoz India a propone entre otro pa Swesia, Ierlanda, y Finlandia tambe participa ne conferencia; ademas ocho pais Latino-Americano

Nikita tabata mescos cu difunto Herman Goering

NEW YORK 24/6 — E corant New York Herald Tribune a scirbi, cu prome ministro Kroetsjef tatin un uniform bisti durante su discurso dia razon na Moskou, cual „a dune un parecido menos agradable" di Hermann Goering.

Den un articulo titula „general Kroetsjef ta tuma over" e corant ta scirbi „Kroetsjef no ta contento cu e ta lider di partido y prome ministro, awor el a drenta uniform den estilo di un general di ehercito cora, cu suficiente medalja, pa mustra e parecido desafortuna di defunto Hermann Goering"

E discurso dje prome ministro Sovietica no tin e caracter di un compromis manera un salvo di artilleria.

Kroetsjef no tin suficiente imaginacion y vulontad pa soluciona cualkier otro problema cu no ta esun di su mes persona, asina New York Herald Tribune a scirbi.



E trabaonan di cerramentu di e Veerse Gat entre Walcheren y Noord Beveland ta progresando. Ora pa ora e santu ta subi mas haltu. Actualmente nan tin un „beach-interino", na unda na pia dje caisson-nan, hende por pasa algun ratu tumando solo den verano.

Cuater siman pa G. di e accidente di anja nobo na SOCOTORO

ORANJESTAD — Dilanti huez a bini diasabra mainta e caso contra di J.C.G. for di Oranjestad, kende riba Anja Nobo mainta cu su auto A-5107 a dal un mucha muher den Socotorowijk y despues a corre pega riba un pick-up na otro banda di caminda. A consecuencia di e accidentenan aki e mucha muher a kibra un pia y un tal N.R. kende tabata den auto di acusado tambe a hanja heridanan basta serio.

Acusado a ser culpa di a corre sin cuidao y door di esaki su auto a dal e mucha muher di diez anja R.H., kende tabata camna canto di caminda. Despues e auto a cruza dwars over di caminda y bai dal un pick-up cu tabata para dilanti di un tienda. Un y otro a tuma lugar riba e caminda cu ta bai di Socotorowijk pa Madiki, dia 1 di januari ora cu e anja aki tabata 7 hora bieuw. Mr Bondam diabierne mainta na prome lugar a puntra acusado cuanto e velocidad di su auto tabata e mainta ey. „Cuarenta pa cincuenta km.", acusado a responde.

Acusado ademas a contesta negativo riba un pregunta di huez cu si e tabatin bitter aden.

„Pero dokter a bisa cu bo tabata hole stinki di alcohol," mr. Bondam a observa.

Acusado: „Esey tabata e medicina cu mi a hanja na Lago"

Huez: „Medicina cu ta hole alcohol"

Un punto a ser poni tras di e dialogo chikito aki y huez a pasa na puntra e otro testigonan nan punto di bista.

Velocidad a subi

R.T. tabata e testigo cu rato prome cu e accidente a pasa, a drenta e mesun caja ey, corriendo den e direccion contrario cu acusado G. El a calcula e velocidad di e auto di G. na un 75 km. Tambe el a mira e mucha muher ta camna na banda drechi di caminda y a mira com A-5107 por poco a drenta un cura di cadushi cybanda. E no a mira si ora cu e auto a dal e mucha, pa motibo cu el a pasa caba.

Testigo L.B. a bai un poco mas leuw. Bispo di Anja Nobo e tabata huntu cu acusado y algun otro mas den un fiesta den un club eybanda. Nan a keda i enter anochi y marduga huntu. Pa mas o menos shet'or di mainta dia 1 di januari huntu cu N.R. nan a drenta auto di G.

E testigo aki a bisa cu segun su calculacion e velocidad cu acusado tabatin na momento cu el a drenta e carretera di accidente tabata di 80 pa 90 km. El a mira e mucha muher tambe canto di caminda. E auto den cual nan tabata y cu acusado G. na wiel tabata slinger y no oostante cu testigo a grita pa cuidao tog G. no por a evita e accidente. E auto a hala e ora ey na otro banda di caminda y a dal contra di e pick up. Testigo B. a conta ademas cu den e fiesta nan a sinta huntu na mesa y a dal basta bitter.

E di tres testigo, M.R.T., pa ser un ruman di banda di mama di e acusado, no a ser tendi.

Huez a hala atencion di acusado riba declaracion di e dos testigonan kende a duna e velocidad cu e auto ta corre mas halto cu acusado su 40 a 50 km. J.C.G. sinembargo a bisa cu algun rato prome cu e accidente a tuma lugar el a mira ainda cu e cifra riba e speed-ometer tabata marca 50. E no tabata sigur si cu ta cincuenta km. o cincuenta mija ya cu e velocidad den su auto ta ser duna pa media di cifra.

„Ta na e culpa grandi di acusado tin di atribui cu e mucha muher y N.R. a hanja heridanan", e fiscal mr. F.C. Flick a bisa.

Ademas e ta hanja cu acusado no tin ningun clase di excusas, alcontrario e tabata den estado di buracheria y ta sigur cu el a corre sin cuidao. El a jama e hecho uno masha serio. Dos luna di detencion y rijbewijs kita pa cinco anja te castigo cu el a pidi huez pa duna acusado J.G.G.

E sentencia di mr. Bondam tabata: 8 siman di detencion di cual 4 ta condicional cu tempo di prueba di 3 anja y rijbewijs kita pa 4 anja.

Exhibicion di aviacion pa hubentud na Surnam tambe

DEN HAAG 24 juni: — Si tur cos sigui segun plannan, e exhibicion di aviacion pa hubentud cual ya ta tumando lugar cu masha exito na Hulanda, lo bini Surnam pa tres siman.

Manera ta conoci e exposicion a cuminsa den „Stedelijk Museum" na Arnhem y eynan e exposicion tabatin asina tantu exito cu mester a transporte despues pa Hengelo unda tambe el a hanja hopi acogida.

Durante vakantie grandi di school na Hulanda e exposicion lo bini Paramariho. Esaqui especialmente pa duna e muchanan di school na e parti di rei no un oportunidad pa pone nan mes na altura di aviacion y pa nan haya mas conocementu di e ramo ey.

Esaqui naturalmente pa despues nan husca nan futuro den terreno ey.

Den dia e muchanan di school por bai hou di direccion di nan maestronan y anochi e exposicion ta abri pa adulto nan y otronan cu ta interesa.

Un gran parti di e material KLM ta transporta, pero tin algun objeto cu lo no por pasa den portanan di un DC-8 y pa eseynan mester busca un otro moda di transport.

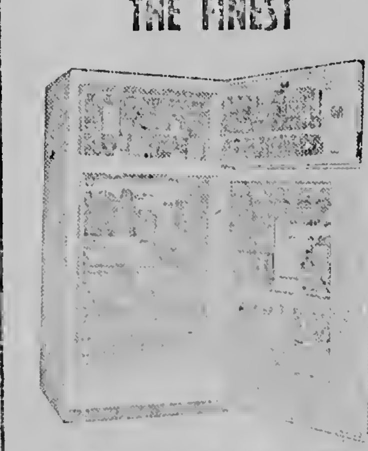
Consejo mundial di iglesia ta haci yamamento riba gobierno portugues

GENEVE,24 6 — E junta directiva dje consejo mundial di iglesianan a haci un yamamento riba gobierno portuges „pa pone un fin ne accion intencional, cu ta causa morto y mutilacion di miles di Africano na Angola". Asina a ser anuncia dia huebs na Geneve. Den e declaracion aki, cu ta un di esnan mas fuerte cu e junta directiva di consejo mundial a yega di publica ta ser bisa, cu „indudablemente Portugal lo perde sympathia y respect di otro paisnan si e sigui mantene su politica actual."

E consejo mundial aki di iglesia ta conta 176 iglesia protestant y orthodxe.

Companianan di nabegacion a accepta tregua pa 60 dia

NEW YORK 25/6 E companianan di nabegacion a acepta e proposicion di e minister mericano di trabao, Goldberg, pa firma un periodo di tregua di sesenta dia. Manera ta conoci actualmente tin 80.000 marinero ta huelgando na Merca. Ainda no ta conoci si e federacionnan di e marineronan tambe lo acepta e proposicion.





Forzanan di Occidente lo keda na BERLIN

Tampoco lo tin reforsamentu di trupanan por lo pronto

WASHINGTON, 24 juni — E ministra Mericana di relaciones exteriores, Dean Rusk, a duna comentario riba situacion di Berlin, durante un conferencia di prensa cu a ser tene diabierne na Washington. „E forzanan militar di Occidente ta na Berlin segun derechonan cu Occidente a hanja pa medio di pacto. E forzanan aki lo keda na Berlin, pa proteha libertad di tur pablacion di Berlin Occidental. Asina ministro Rusk a bisa.

E ministro a haci mencion dje „tono combativo" dje discursonan cu a ser tene dia razon na Moskou pa prome ministro Kroetsjef y otro lidernan di Union Sovietica.

Lidernan di Union Sovietica mester sa masha bon, cu consequncia dje discursonan aki no ta haci nada otro cu aumenta tension internacional". Merca y su aliadonan ta tuma un punto di vista masha cla. Nan lo keda firme na defernan pa cu nan mes y poblashon di Berlin Occidental". Asina ministro di relaciones exteriores Mericano, Rusk a declara.

El a bisa tambe cu Merca ta spera cu e negosacionan entre Oriente y Occidente na Geneve tocante prohibicion di arma atomica, lo ser continua.

E ministro no kier a bisa nada tocante e posibilidad cu Merca lo bolbe cuminsa cu experimentonan atomica si of no.

Periodistanan a puntra Rusk, si e ta considera e declarashon di prome ministro Kroetsjef den cual e ta bisa cu prome cu fin dje anja aki Rusia lo firma un pacto cu Alemania Oriental, como un „ultimatum". Rusk a bisa cu esaki ta mucho „simple" pronuncia.

Ora nan a puntra e ministro cu e ta considera e asunto aki e „crisis di mas serio" cu Occidente a topa despues di Geurra, Rusk a declara: „Mi no ke usa palabranan asina, pero situacion ta serio y suficiente serio pa yama atencion di tur esnan cu ta hopi interesa den paz."

Diasabra atardi president Kennedy a reuni su consejeronan mas importante, y tambe lidernan di congreso, pa huntu cu nan e trata diferente asuntu, entre cual e asuntu di Berlin.

Argumento sin fondo

State Department a declara cu e derecho di Occidente pa ta na Berlin ta bini for di e acuerdonan, cu el a firma prome cu fin di e ultimo guerra mundial cu Union Soviética. P'esey, asina Lincoln White a bisa, State Department ta rechaza e declaracion Ruso, cu no tin basenan huridico pa presencia di Occidente na Berlin. State Department ta haya esaki un argumento sin fondo.

Robert McNamara, e minister Mericano di defensa a bisa diabierne na un conferencia di prensa cu Merca no tin intencion directo pa reforsa su ejercito of forsa di fuego na Berlin Occidental of na Europa.

Como contesta riba preguntanan e minister a bisa tambe, cu Merca no ta intenciona pa demostra su firmeza den e kestion di Berlin door di tuma medidanan manera yama unidadnan di guardia nacional of reclutamento di militar riba un escala mas grandi.

Ora cu nan a holbe mustra e minister riba e rumornan tocante reforsamente di e forsanan Mericano na Berlin y Europa, el a bisa: „Mi no kier hisa cu nos lo no hacie, pero solamente cu nos no ta intenciona pa hacie den sercano futuro".

Tocante e declaracionnan di banda di Rusia cu Union Sovietica militar tin suficiente forsa pa obliga Occidente cumpli cu su deseo, e minister a ohserva cu e forsa espantoso di e atakenan estrategico di Merca, segun opinion di e gohierno na Washington, ta suficiente grandi pa logra e intencion di Occidente.

President di ASU:

"No tin progreso sin sacrificio ni forza sin union"

(Di nos redactor deportivo)

Cu e elocuente palabranan aki entre otros, e president di A.S.U., Dr. G. A. Oduber, a dirigi su mes diavierne anochi na e numeroso amantenan di deporte cu a yena Wilhelminastadion completamente na ocasion di e apertura di e Septimo AS.U. Olimpiada. Hopi enfasis e president di A.S.U. a pone den su discurso riba e situacion deportivo di Aruba den sentido antiyano.

Cu na Aruba ya a worde mustra apoyo na e Resolucion di A.S.U., tuma anja pasa pa forza un cambio favorable den e irresponsable situacion di deporte di Antillas Hulandes, y cu e ta spera cu e bond- y clubnan di Aruba lo sigi duna e tan necesario apoyo na e Resolucion. Tambe e president di A.S.U. tabatin palabra di gratitud na e Gobierno Insular di Aruba cu den forma ehemplar ya pa varios anja ta apoyando deporte cu un bunita suma riba presupuesto anual. Conviccion cu den futuro tambe e apoyo aki lo worde continua a worde expresa door di Dr. Oduber. Despues di gradici uno y tur cu a yuda cu e organisacion di e Septima A.S.U. Olimpiada, cual tabatin un magnifica [illegible] y tambe e casi tres mil fanaticonan di deporte cu a yena Stadion manera poco biaha e a worde yena, e president di A.S.U. a dirigi palabra na e huespednan di exterior tanto na spanjo como na ingles. Un cordial bonbini y placentero estadia na Aruba a worde desea na nan. Cu e Olimpiada ta hanja un caracter internacional e anja aki ta keda demostra cu te hasta den e desfile delegacionnan di tres diferente pais a marcha.

E desfile a drenta Stadion poco promer cu och'or en cabeza pa un drumband di St. Hyaciotusgroep di Savaneta, cual a haci masha bon trabao dunando e necesario compas na e desfile. Bandera di Antilla y di ASU tabata sigi tras di e drumband y luego e vice-president di ASU H. Kuiperi hunto cu e Reina di Deporte Srta. Martina Diaz. Luego e clubnan tabata pasa uno pa uno y worde introduci door di maestro di ceremonia Tico Kuiperi na momento cu nan ta yegando dilanti di ere-tribune. Tur tabata duna e saludo deportivo na e momento ey pa mustra nan respet na e numeroso autoridadnan tanto di gobierno como di deporte y otro figuranan prominente di nos comunidad cu tabata ocupa e ere-tribune. Di hopi colorido e desfile tabata debi na e variedad grandi di ramonan di deporte cu a worde presenta. Tur deporte cu ta worde practica na nos isla tabata representa. Despues cu e desfile tabata completamente para riba tereno, door di un padvinder bandera Antillano a worde hisa mientras cu nos himno nacional, Wilhelmus a worde toca.

Luznan di Stadion a dal paga despues pa e entrada di Sportman di Anja, kende a resulta di ta e conocido atleta Herman Hope. Cu un flambeew den su man Herman Hope a haci e recorrido den Stadion bao di largo y entusiasmo aplauso di e numeroso publico. Den e forma ey e fanaticonan a mustra nan aprobacion na e seleccion cu directiva di ASU a haci pa e deportista cu a merece e honor di ser nombra Sportman di Anja. Un momento imponente esaki tabata ora cu Hope a yega para dilanti di ere-tribune, pone e flambeew den su standard y luznan a dal cende pa Hope hisa e bandera di ASU bao di un geroffel anima di e drumband. Conclui e parti aki e luznan a bolbe dal paga y un vuurwerk, cu door di e biento a resulta poco peligroso, tradicionalmente a worde cendi.

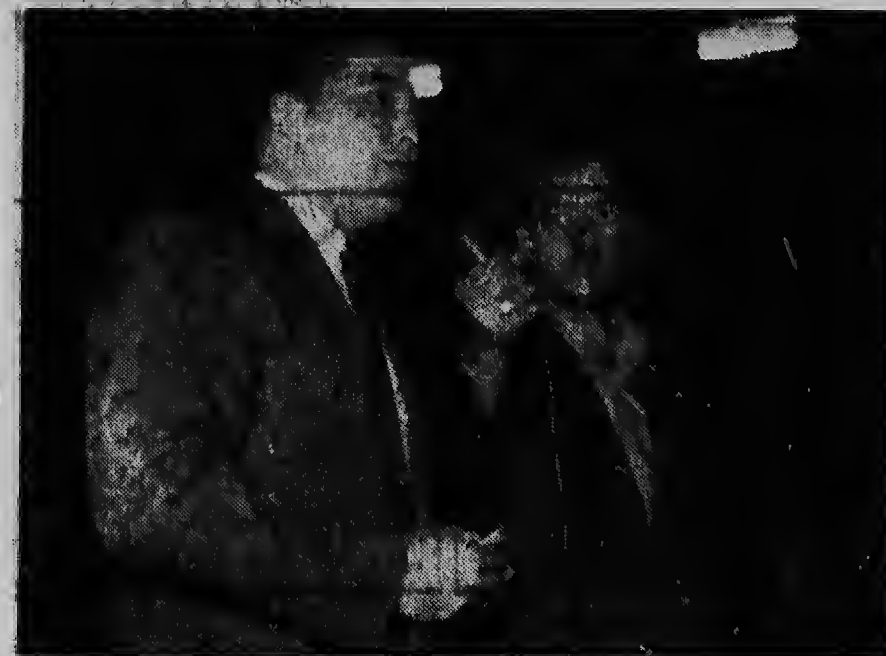
A sigi e discurso di e president di ASU Dr. Oduber, cual na principio va nos ta menciona parcialmente y luego entrega di e Anier Beker na Herman Hope. Na Rapid cu a gana como e equipo mihor representa den e desfile. Reina di Deporte Srta. Martina Diaz a entrega un bunita trofeo, cual a worde ricibi door di Srta. Myrna Bislick, conocida deportista.

Despues cu e desfile a desintegra door di marinierNan y polis a worde duna un extenso demostracion di judo, cual a worde gusta door di e publico. Tambe a sigi un demostracion di esgrima, di cual e diferente puntonan tabata ser splika na papiamento door di Dr. van der Kuijp.

Algo improvisto di e programa tabata e bunita gesto di e dos instructornan deportivo Roy van Putten y Pedro de Cuha di entrega un plaquette na directiva di ASU. Esaki a worde haci como prueba di nan gratitud di a hanja e oportunidad di sigi un valioso estudio di instructor deportivo na Merca door intermediacion di ASU. Un gesto cu altamente a worde aprecia door di ASU.

Bon organisacion yabi di e exito

E exitoso cu e anochi di apertura taba'a indudablemente ta debi na diferente factor, pero e figura cu tabata tin e maximo responsabilidad ta Sr. Johnny Oduber, kende hunto cu su diferente ayudantenan merece un palabra di elogio.



Dr Gustavo Oduber, presidente di Aruba Sport Unie, diabierne anochi durante di e grandioso inauguracion di e Olimpiada A.S.U. a dirigi palabra na e multitud grandi cu tabata presente.



[illegible] riba e desfile di inauguracion di e Olimpiada A.S.U. diabierne anochi ultimo den Wilhelmina Stadion. E interes publico y tambe di e deportistanan tabata boni grandi, manera e foto aki riba ta demostra.

Cumpleanjos

Ayera a cumpli anja Srta. Theresita Semeleer. Felicitacion ta bini di parti dis u mama, tata, rumannan Benny, Wawa, Nicolasa, Cornelia, Adelberto, José, Tommy, Ana, Rosa, y tambe su ruman Catrienchi, cu ta na Hulanda, tanta y omonan, primo y primanan, y tur su amiganan di Volley-ball, tambe muy en especial di un antigo A.L.

Awe ta cumpli un anja mas di feliz existencia e hobencita Nilda Paula. Felicitacion ta bini di su mama Catharina, su tata Leon, su dos rumannan, Mercedes y Leo, tambe di su wela Maria Gomez, su omo Pablo Lopez, y familia Sanchez.

Hopi felicitacion ta bay awe pa sra. Virginia Wernet, kende ta ricibi felicitaciones di parti di su esposo Frans, jiunan Marcolina, Flora, Mona, Vita, Ina, Linda, Rosa, su rumannan, cunjanan, su tata Eugenio, y especialmente di su estimada ruman Maria Dirksz.

E chikitin Joannes Benjamin Orman, ta cumpli awe 3 anja. E ta ricibi felicitaciones di su tata Herman, mama Catharina, ruman Elvira, welo Beto y Zaragozo, wela Nana y Maria, tanta y omonan, primo y primanan, madrina Isabela Tromp, padrino Maximo Croes y demas familia Orman y Semeleer.

Ta cumpli 2 anja e graciosa hobencita Ivon Tromp. Felicitaciones pa parti di su estimada tanta, Theresita, primonan, Imelda, Maria, Minguel, Frans, Betrando, Camimi, Pedro y Jossy Zievinger, tambe di su welanan y su amiga Astrid Orman.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 55 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefoon:
1116 Directive y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Dialuna 26 di juni

DE VEER: 8.30'or „Never steal anything small" 18 j.
RIALTO: 8.00 'or „Sundown in Santa Fe" A.L.
PRINCIPAL: 8.00'or „Raw wind in Eden" 18 j.
AURORA: NO TIN CINE
SAVANETA: 7.30'or „Een ter dood veroordeelde is ontsnapt" 14 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 22, Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M.E. van der Mark Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER Tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN
Maandag

Bonaire 9.00; Canada 9.00; Canal Zone 15.30; Barranquilla 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 9.00; Curacao 9.00 en 16.00; Europa 9.00 en 15.30; Guatemala 15.30; Jamaica 9.00; Mexico 15.30; Miami 9.00; New York 9.00; Nevis 16.00; Panama 15.30; St. Kitts 16.00; St. Maarten 16.00; Caracas enz. 15.30.

RADIO VICTORIA

Dialuna 26 di juni

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 26 de junio

8.55 Patron de Radio Caracas Televisio[illegible]
8.57 Informacion sobre los progr. del di[illegible]
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Dialuna 26 di juni

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. [illegible]
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive prese[illegible] „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 Popular American Melo[illegible]
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. School
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complacencias".
16.15 Melodias Amstel
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela
21.00 Musica varia
21.45 Paris star time
22.00 Sluiting

RESULTADONAN DI DURANTE WEEKEND

Prome wega di basket a caba empata

(Di nos redactor deportivo)

Ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz e promer wega di basketball entre e seleccion di Aruba masculino a enfrenta e seleccion di Maracaibo diasabra anochi. E visitantenan a tuma ventaha for di tempran. Durante e promer tempo nan tabata anota punto tras di punto for di bao di e basket mes debi na cu e defensa di Aruba no ta recoge ningun rebound, ni tampoco nan ta haci mucho esfuerzo pa stroba e maracaiberonan.

Nan ventaha ta aumenta mas y mas. Y ta te ora cu coach Godo Loefstok por fin ta dicidi di haci uso di su mihor shooteador Boy Marchena ta bin poco bida den wega di e localnan. Marchena ta hanja e basket cu varios shot largo. Na halftime e scoreboard tabata marca 21-14 na favor di Maracaibo.

Na principio di e segundo tempo e visitantenan ta sigi aumenta nan ventaha comodamente. E seleccion di Aruba ta worde cambia cinco homber pa cinco cada biaha. Tactica cu por worde usa ora cu un team tin un bon ventaha y tur hungador por hanja un chens, pero ora cu un team ta perdiendo mester worde trata di mantene e mihornan den wega mas hopi posibel. Otro sistema fatal cu e direccion di e seleccion tabata hiba ta di no pone su dos mihor shooteadornan riba tereno hunto. Nos ta referi na Maxwell y Boy Marchena. E tactica ey naturalmente tabata favorece e equipo visitante.

Keriendo cu ya nan tabata gana, e seleccion di Maracaibo a cuminza ta duna e wega menos importancia y especialmente ora cu e seleccion di Aruba a cambia pa „man-to-man", un cambio grandi a cuminza ta bin den e wega. Poco poco e muchanan local ta haci e desventaha cada biaha menos. Y ora cu e score ta marcando 53-51 den favor di Maracaibo y faltando casi nada pa e wega caba Aruba ta pidi un time out cu arbitro Walter Wong ta concede. Pero e time-keeper no ta para e horloshi mesora cu e consecuencia cu esaki ta sigi camna y despues di un par di seconde ta bel como terminacion di e wega. Un bruhamento a sigi, te cu a worde dicidi cu e ultimo secondenan ey mester worde hunga ainda. Aruba ta saka e bala y ya cu e promer pase ta sigi un shot largo cu a bai marca e gol di empate. Na e momento cu e bala ta sali for di man di e shooteador fluit ta bai pa terminacion di e wega. Como e referinan correctamente a pone e gol conta, a sigi largo protesta di e visitantenan loke a resulta den nan nengamento di sigi e wega. Y asina e wega a para cu e score empata na 53 punto pa banda. Algo raro y segun nos imposibel den basketball. Den nos parecer, e referinan mester a fluit pa e wega continua y si e seleccion visitante no subi tereno nan a perde pa default.

JAN BOUTMY Y EVELYN TERHUNE MIHORNAN DEN ESGRIMA

E resultadonan di esgrima teni na Caribe diaSabra anochi a caba cu e americana Evelyn Terhune como number uno den floret individual di damas. Betty Santelli a keda number dos. Henny Hilgers number tres. Louky Boutmy number cuatro. Lilia Heronimo number cinco y Teresita Suriel number seis.

Den e encuentronan masculino Jan Boutmy a gana tur su cinco weganan pa obtene cinco punto. Como number dos cu cuatro punto a keda Rocco Faravola, mientras cu e otro esgrimista yankee Robert Russel a obtene tres punto pa keda den tercer puesto. Dr. Hilgers cu dos wega gana tabata number cuatro y Joop Schenk a keda number cinco cu un punto, mientras cu Schuch a keda den ultimo puesto sin obtene punto.

VENEZUELA A GANA AMBOS WEGA DI VOLLEY

E partidonan di volleyball hunga diasabra anochi ariba cancha di Lago Sport Park y diaDomingo mainta riba cancha di St. Annascool na Noord a worde ambos gana door di e sexteto visitante. E promer partido a caba cu anotacion di 3 game pa 0. Despues cu Aruba a gana e promer game di e segundo match, e seleccion di Maracaibo a gana tres sigi pa hiba e match 3 pa 1. Tanto na Lago Sport Park como na Noord tabata tin hopi interes di parti di e fanaticonan.

Sigi lesa riba pag. 4

E VIOOL

Pa:
LOUISE DE VILMARIN

Traduccion: E. S.

— IX —

„Mi a kere cu esei ta regla caba — bo a papia toch di Maxim?"

„Maxim. . . . en berdad, pero bo ta sigur cu ta aya bo kier bai?" el a puntra, mientras den silencio e tabata spera, cu lo e responde: „No", pasobra e no tabatin ningun tiki gana di bai cune na e lugar ei.

X X X

Na Maxim bo ta come ora bo kier. Aunque cu nan a yega laat na e restaurant ei no a hala ningun hende su atencion, pero nan a hanja un mesa caminda tur hende tabatin bista riba nan. Felipe cu tabata custumbra di sali cu muhernan cu tabata atractiva of excentrica tabata sintie deprimi pa compania di Maria, cu tabata un poco provinciana. Pero e no a laga nan ripara nada i tabata sabi di oprimi su mal genio.

E tabata haci tur su posibel pa duna e imprecion manera e tabata sintie masha bon, mientras Maria tabata sinta cu su cara serio over di e menu manera ta un som di algebra e tabatin su dilanti; el a suspira ora cu el a mira e lista largu cu tur e cumindanan.

„Soppi? Pisca hasa?" e ober a puntra.

E no a contesta i a puntra Felipe pa e escohe. „Wel, lo bo kier a yuda mi — kico bo ta conseha mi?"

„Caviar?"

„Si, ta bon!"

„Stoba?"

„Cu gustu!"

„I pa desert algo di smaak — manera puding?"

„No pa dessert lo mi tabata kier algo special di Paris."

„Un orkesta cu tabata toca duru a yuda haci e combersacion un poco mas facil, como cu esaki tabata haci imposibel pa combersa hopi.

Maria tabata mira cu curiosidad rond di dje. Su wowonan tabata bai di un skina pa otro na e plafond cu tabata dorna cu adornanan di koper, tambe tabatin spielnan grandi, i e portretnan grandi cu hende muher riba dje casi sunu. Mes ora cu e muziek a stop el a cuminza ta papia over di e maleza di Olivier, el a haci Felipe diferente pregunta riba literatura di Francia, i e estilonan clasico di mil nueve cien.

El a contesta cu e estilo di mil nueve cien tabata un soltero cu no tabatin antecedentes ni descendientes. „No ta nada mas cu un aparicion", el a declara. El a puntra ta cual tabata e diferencia, riba cual el a contesta cu tocante esei e mester a pensa bon; el a haci uso di e oportunidad pa e keda ketu.

E anochi ei diferente conocirnan a bini cerca dje na Maxim. Hopi Francesanan i comerciantenan a hanja esei strañjo. E damasnan tabata sonrei i e interes di e senjornan a pone bira di mal genio trobe.

„Ta ken esei?" „Mi ta kere cu bo ta vervela bo mes!". . .

„Riba bo salud", nan mirada tabata bisa tambe nan senjalnan. Maria a puntra:

„Ta ken ta e senjor cu ta trata di hala bo atencion? I e mujer atractiva cu a hari cu bo?"

E hombernan no tabata bise nada, i como e tabata pronuncianan robez Felipe a scirhi nan patras di e menu. Esaki a stroba un combersacion i tabata e momento di mas malu di henter e anochi, i e tabatin gana di bai. Su decepcion tabata mas grandi pasobra no tabatin nada na Maria pa cambia e situacion ei. No solamente el enamora un otro Maria, sino cu e tabatin duele di loke el a fantaseer.

Cada vez cu e keda mire e tabata trata di mira den dje e muher cu tabata kier castigue pasobra el a traha un otro imagen di dje den su fantasia.

„Bo kier a baila?"

El a sacudi cabez.

Mientras nan tabata baila, Jacques Muller i Bastien Gage, kende tambe tabata un amigo di Felipe a drenta p'aden. Nan a keda para na e entrada di e sala i a keda para ta mira nan.

„Wel Jacques — ta parce manera ta ne entiero di diabel nan ta baila!"

„Mira e cara cu e ta pone. . ."

„Ta parce manera cu ta weerlicht a mishi cu ne!"

„Asina ei mi no a mire nunca!"

Nan a bini pa tente i pa strobe e combersacion cu el pensa di tene cu Maria, pero ora cu nan a mira e cara rabia cu e tabatin i su actuacion asina cu el a ripara nan presencia tur nan speranza pa pone rabia a caba na nada. Un par di biaha el a kinipi wowo pa nan. El a trece Maria na e mesa back i cu un cara yen di alegria el a camna bai cerca nan:

„No, ki sorpresa! Mi ta hanja masha agradabel di boso! Bosnan ta bin sinta huntu cu nos, no?"

„No, bo tabata kier esei sigur! Ta un ratu nos a sali pa bin stroba bo!"

„Pero bos nan no ta stroba mi nin un tiki!"

„Laga e otronan warda un ratu. Ta peor pa nan. Cu bosnan keda aki bos nan ta haci mi un gran fabor!

„Kico? Bo no ta meen esei si?"

„Si." . .

„Wel, si mi comprende bon, ya bo ta enamora mas!" Jacques Muller a observa.

„Ta kico, e no ta manera bo a pensa? E no ta dje malu ei!"

„Tende un cos aki Jacques — bo a ofrece bo mes como sucesor — wel, e anochi aki pa sali cu Maria mi ta duna bo cu gran placer!"

„No, masha danki. Mi no ta acepta."

„Ay, no tin nodi di haci e asunto asina grandi. . . . '

E anochi aki en realidad ta manera un bichi cu ta come e fruitanan. Yuda mi i bin sinta banda di nos."

Nan a nenga, pero el a keda insisti asina tanto cu nan a dicidi di keda un poco mas.

CISCO KID

1. „Tira Dick, nos ta hibando ventaha." „Pordonami Cisco, cu mi a duda di bo." 2. „Oh!" 3. „Man na arma, Rang ta biniendo!"



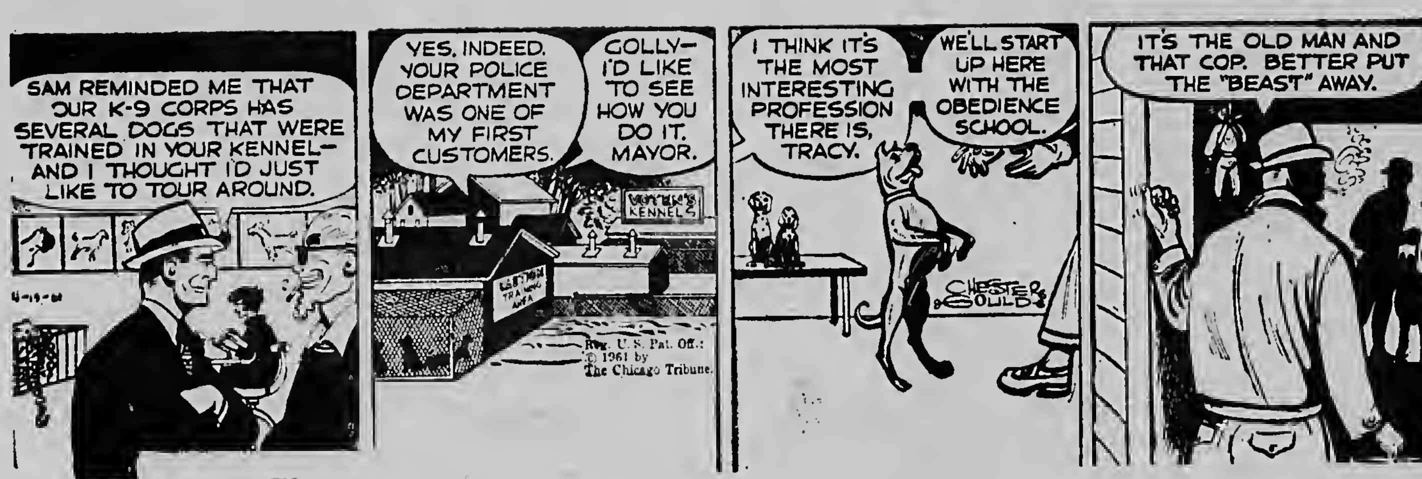
JUAN EL INTREPIDO

1. Peligro, mara boso faha!" „Pero esey lo no vuda hopi, si mi no logra ranca e ijs for di e ala." 2. Por fin, e frenetico manejo cu Juan a haci cu e controlnan, ta los e ijs.... na 30 metro ariba e punta di cerru.... 3. „Tene duro, nos ta bay baha."



DICK TRACY

1. „Sam a cordami cu nos corps K-9 tin varios cachornan cu a wordu getrain cerca bo, i mi a dicidi di bin tira un vista!" 2. „Si, ta herdad, e apartamento di boso polisnan tabata un di mi promer clientenan." „Caramba, lo mi ta encanta di mira con bo ta haciele, Mayoor." 3. „Mi ta kere cu e ta e profesion mas interesante cu ta existi, Tracy". „Nos lo cuminza akinan cu e scool pa obedece." 4. „Ta e bieuw cu e polis, mihor bo hiba e „hestianan" di aki.



RIP KIRBY

1. Desmond ta sufri na cas.... „Pober Sr. Kirby, mi ta baya duele ora mi pensa...." 2. Y na fiesta.... „Ban mira Rip, e grandioso detective, sigur a descubri algo den tur e tempo ey!" 3. „Si, den desierto e streanan ta brilla cu tur nan splendor".



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Parce cu henter pueblo sabi cu Boswor ta hendiendo e mondi di palo." „Aki rumornan ta corre masha lihe." 2. „Nos no por dicidi kende lo sali mihor den e negoshi! Por cierto ta un cos masha stranjo....". 3. „Esey ta e unico area di aki banda cu a worde ataca masha hopi pa e enfermedad, e otronan tiniele solamente den algun palo.", „esaki ta e hotel Sr."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Vassily?" „Si bo kier mi ta bay busca bo equipahe na e stacion...." 2. „Equipahe?" „ami...." 3. „Mi a carguele te akinan, e no tabata muchu pisa...." „Oh".



PEPITA

1. „Ki bon ta ora bo vega cas." 2. „Kiko tin pa come awe?" 3. „???" 4. „Ta esey mi kier meen".





Reina di Deporte Martina Diaz a haci entrego di e Anjer Beker na e Sportman di Anja, Herman Hope, durante e anochi di inauguracion diabiernes ultimo.

Resultadonan di

Continuacion di pag. 3

MARITZA A GANA DEN TROLLING

Di e 9 botonan cu a participa den e concurso di trolling teni ayera mainta, Maritza a resulta esun cu mihor suerte. Nan a gana e promer premio, mientras cu segundo y tercero a bai respectivamente pa Johana di Wim Schol y Pascualita di Cheppy Ridderstaat. E capitan di Maritza ta Bubu Monart.

Hopi interes pa landamento

Un numeroso publico a acudi rond di e piscina di Aruba Caribbean Hotel pa presencia e encuentronan di landamento. Di e muchanan entre 8 y 12 anja Jan Hollander a resulta e ganador riba un distancia di 25 meter cu tempo di 44.3 seconde. Rolando Bislick a keda number dos y Francis Lejuez number tres.

Di e mucha bombernan entre 12 y 16 anja Emile Westrate a resulta ganador den 37 seconde. Como segundo a caba Kees van Meurs, mientras cu e ultimo puesto a keda pa Richard Brokken.

Un cantidad grandi di muchanan di school a competi loke a obliga e organisadornan tuma e tempo den cual e distancia a worde completa como valido pa otorga e premionan.

E competencia entre mucha muhernan a worde gana door di Francis Bergen, sigi pa number dos Henny Dernissen, mientras cu Truusie Schol a keda den tercer puesto. E encuentro di caballeros senior a worde gana door di John van Ogtrop. E distancia tabata 100 meter y van Ogtrop a completa den 1 minuut y 19.5 seconde. E segundo premio a bai pa Eddy Acker y e tercer pa Roberto Bislick.

E premio di school a worde gana door di Colegio Arubano.

TRINIDAD A SWEEP DEN HISAMENTO DI PESO

E cuatro hisadornan di peso cu a bin for di Trinidad a gana cada uno den su clase. Hugo Gittens den departamento di 148 lbs. a hisa un total di 740 lbs. Cu press e la hisa 235, snatch 215 y clean and jerk 290. Laureano Robert di Aruba a keda number dos cu total di 575 (parti den 185, 165 y 225). I. Dunker como number tres a hisa total di 465.

Den e clase di 165 lbs. Teo Bareño a clasifica number uno cu total di 615 (parti den 190, 180 y 245). E. Dubero a keda number dos cu 585 y P. van Heijningen number tres cu 485.

Lionel French di Trinidad den e clase di 181 lbs. a gana promer puesto cu total di 810 lbs. (240, 250 y 320). M. Livingstone di Aruba a keda di dos cu 745 lbs. y numbe tres tabata E. Nicolas cu 725 lbs.

Den e clase di 198 lbs. Leari Soams di Trinidad a hiba e promer puesto marcando un total di 835 lbs. parti den 240, 255 y 340. A. Gittens di Aruba a haci un bon papel kedando di dos cu total di 815, parti den 250, 250 y 315. Apenas 20 liber di ventaha e trinitario French a caba cu ne.

B. Bailey, e heavyweight di Trinidad a hisa un total di 960 lbs, parti den 340, 270 y 350. Esteban Vorst a keda hopi atras cu su 485 lbs. den total. Bailey a causa hopi admiracion den e publico basta numeroso cu a presencia e evenementonan aki.

Den „body-beautiful" Victor Yarzagaray a keda number uno. Carlos Wild number dos y Laureano Robert number tres. Lionel French no a competi pero a duna un demostracion di diferente pose cu a worde hopi admira.

E speranza di Aruba pa duna Hugo Gittens den e clase di 148 lbs. un bon bataya tabata e campeon arubano Erroll Tross, pero esaki a sinti su lomba y a keda hopi bao di su acostumbrado nivel.

E tecnica den hisamento ta loke e visitantenan tabata hopi superior na nos hisadornan.

SELECCION DI MARACAIBO A GANA E SEGUNDO WEGA DI BASKET

Ayera tardi cu un publico basta grandi e seleccion di Maracaibo a gana esun di Aruba cu anotacion di 47 pa 44. E score na halftime tabata tin e visitantenan den ventaha di 24 pa 10. Especialmente den e ultimo diez minuutnan di wega a bin un reaccion fuerte den e equipo local cu a trece e diferencia te na asina poco. Henter e partido sinembargo tabata e seleccion di Maracaibo tabata dilanti.

Boy Marchena tabata e mihor shooteador pa e equipo local cu 17 punto, mientras cu L. Bob tabata e mihor di Maracaibo cu 15 punto. E wega tabata hopi rapido y cu hopi foul di ambos banda.

Tocante e promer partido ayera tardi nos a worde informa cu e ta worde considera como perdi pa default door di e seleccion di Maracaibo como cu nan no a desea di continua e wega.

Ambos copa despues di e encuentro di ayera a worde entrega na e vsitantenan door di Reina di Deporte Srta. Martina Diaz.

Sistema destilacion di awa na Merca no ta novedad pa Antillas

Refiriendo na e noticia recien cu president Kennedy for di Casa Blanca a inaugura e prome fabrica Mericano pa traha awa dushi for di awa salu, un noticia cu den corantnan Hulandes hasta a aparece riba prome pagina, senyores Pijpers Y Gorsira a observa, cu loque aqui ta un novedad na Antillas ya trinta anya largu nan ta baciendo den practico. Nan a haci un investigacion extenso di tur methodonan cu nan a purba den tur detaye prome cu na Antillas nan a dicidi di scoge „flash", of multi „flash". Cu gran atencion nan a sigui e investigacionnan Mericano, na cual na Merca nan inverti hopi placa.

Como cu na Corsou provision di awa ta un kestion di bida, nan no por permiti eynan pa experimenta cu e necesidad di comunicado aqui, ya cu aqui ta trata di inversionnan di placa publico.

Por lo demas e autoridadnan curazolenyo a hala atencion cu prijs entrega pa unidad den e proyecto mericano y esun di Corsou ta practicamente igual, esta mas o menos fl. 1.80 Antillano pues fl. 3.60 Hulandes contra mas o menos fl. 3.55 na Merca.

Panorama Mundial

JERUZALEM,24/6 — Israel a presenta un queho serca Consejo di Seguridad tocante e „Agresion di Syria". Asina un portavoz di ministerio Israeli ta di relaciones exteriores na Jeruzalem a anuncia.

Israel a laga consejo di seguridad sa, cu e atakenan di Syria sigui, esaki por trece peliger den paz den e region di Frontera entre Israel y Syria.

LA ROCHE YUGHYON 24/6 E accion di protesta di campesinonan Frances contra e politica di agricultura dje gobierno a extende awor te den parti norte dje pais.

Te ainda no tatin ningun incidente.

WASHINGTON, 24/6 — E oficina pa industria minera di e ministerio Mericano pa asuntunan interior ta calcula e uso y exportacion di petroleo crudo interior di Merca pa luna di juli na 7.1 million barrel pa dia. Pa juni e calculo tabata 7.05 millon barrel pa dia. E perdida di gasolin ta ser calula pa e luna venidero na 4.55 barrel pa dia lo que ta nifica un aumento di tres porciento compara cu e 4.418.000 barrel pa dia na Juli 1960.

LONDEN, 24/6 — E minister Ingles di hacienda, Selwyn Lloyd, a duna e siguranza, cu tambe despues di e devaluacion di dollar Canadiense, Inglaterra su libra sterlina lo queda mescos.

DAMASCUS, 24/6 — Tur paisnan Arabe cu ta produci petroleo ta intenciona pa revisa nan acuerdonan cu e compania petrolera pa logra mihor condicionnan. Esaqui e minister pa fuentenan mineral y di petroleo di Saoedi-Arabie, sheik Abdullah Al Tariky, a participa na Damascus na un conferencia di prensa.

El a bisa cu e organisacion di paisnan cu ta exporta petroleo, OPEC, ta considerando tal paso. Nan lo reuni dia 17 di augustus awor na Persia y nan lo delibera tocante e ganashinan di e companianan petrolera.



ARIES
21 Maart — 18 April



Facilmente por surgi un discusion riba asuntonan financiero. No actua sin pensa prome.

TAURUS
20 April — 20 Mei



Tin gran influencia riba asuntonan di cas of di bo trabao; bo por contra cu dificultadnan chiki i tension.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni



Lo bo tin hopi di haci, pesei traha duru aunque bo no tin gana.

CANCER
22 Juni — 22 Juli



Por presenta dificultadnan of problemanan, cu no ta facil pa resolve.

LEO
23 Juli — 23 Augustus



Un solucion pa un problema, cu ta molstia bo basta tempu lo presenta.

VIRGO
24 Augustus — 23 September



Parti di mainta no ta favorabel pero esei lo cambia den ora di atardi.

LIBRA
24 September — 23 October



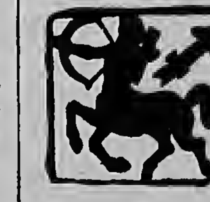
Awe bo ta di temperamento agresivo, i bo ta spera un cambio. Otronan lo no ta di acuerdo cu bo.

SCORPIO
24 October — 22 November



E influencianan di es dia di awe por haci bo masha temperamental.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Den es dia di awe por presenta desarollonan nobo cu ta di gran influencia riba bo plannan.

CAPRICORNIUS
22 December — 20 Januari



Controla con bo ta para financieramente, traha un begroting i zorg pa bo no gasta mucho.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Riba un dia manera awe lo no mester sorprende bo, si e cosnan no ta sali precies manera bo a desea.

PICSES
19 Februari — 20 Maart



Por presenta un choque entre deseonan di personanan queri i asuntonan comercial.